



Algemene info project BEARS - Oekraïne

Beregszász Emergency-Aid & - Reduction Solutions

(Sustainable calamity support innovations, prevention & aftercare Beregszász emergency service)

Oekraïne

2011 - 2012



Stichting E·S·I·E·A[®] Foundation

Parelduikerhof 15

4332 DA MIDDELBURG-NL

www.esiea.nl

Januari 2011.



Ministerie van Buitenlandse Zaken



I. Samenvatting

Het kleinschalige ontwikkelingsproject 'BEARS – Oekraïne' zet voor de hulpdienst en de inwoners van de gemeente Beregowo in op duurzame innovatie van calamiteitenbestrijding als ook betere preventie en nazorg. Door materialen beschikbaar te stellen, trainingen te geven en door voorlichtingsactiviteiten te genereren, wordt burgerbetrokkenheid en gedragsverandering verkregen en bredere spin-off verwacht.

De gemeente Beregszász (Beregowo) ligt in Oekraïne aan de grens met Hongarije en Roemenië. Ontwikkelingen in die buurlanden staan niet stil op het gebied van bijvoorbeeld economie en maatschappij. Zeker ook niet op het gebied van fysieke veiligheid. Oekraïne is inmiddels 'nieuwe buur' van Europa geworden.

De gemeente is er van overtuigd dat calamiteiten zich niet houden aan (lands)grenzen en dat ook de gevolgen steeds grotere invloed kunnen krijgen. Internationale samenwerking en onderlinge afstemming op het gebied van veiligheid en hulpverlening wordt dan ook om diverse redenen, zoals burgerveiligheid, economische ontwikkeling en toerisme, samenwerking, welzijn en welvaart, als noodzakelijk gezien.

De hulpverleningsdienst in de gemeente ziet zich, alleen al door invloeden vanuit de buurlanden zoals bijvoorbeeld moderner verkeer en ontwikkeling van industrie, geplaagd voor nieuwe en modernere vormen van risico's en calamiteiten. Ze heeft dringend behoefte aan nieuwere middelen, technieken, advies en kennis om daar slagvaardig op te kunnen anticiperen en te acteren. Duurzame ontwikkelingen die bijdragen aan oplossingen voor de problemen zijn daarvoor nodig maar liggen niet in haar bereik.

Binnen de bevolking heeft jeugd de toekomst. Het is dan ook met name voor hen van belang om zowel preventief als reactief beter met risico's, calamiteiten en veiligheid te kunnen omgaan. Deze groep verdient dan ook prioriteit voor dit onderwerp. De veerkracht van burgers wordt daardoor uiteindelijk vergroot, handelen komt in een ander perspectief te staan en herstel na een eventuele calamiteit wordt verkort. Verhogen van basisveiligheid, het bewustzijn daarover (veiligheidsgevoelen), slagvaardig kunnen handelen en (internationaal) samenwerken wordt dan ook gezien als uitermate verdienstelijk voor de samenleving.

Juist daar waar het gaat over het basisgoed veiligheid ontstaat met het BEARS-initiatief zowel politiek als maatschappelijk draagvlak voor het belang van internationale samenwerking en ontwikkelingssamenwerking. Juist door een besef van burgerschap over grenzen heen mag dan ook worden uitgegaan van actieve betrokkenheid bij zowel de hulpverleningsdienst, de politiek als de burgerij.

Contacten tussen de hulpdienst van Beregszász en de lokale SEM-Foundation, brachten de probleemstelling boven tafel. Via SEM werden contacten gelegd met Stichting ESIEA om de problemen duurzaam aan te kunnen pakken. Om aan de vraag tegemoet te kunnen komen doet Stichting ESIEA een beroep op subsidiering van het BEARS-project bij de SBOS.

Oekraïne ziet zich als de nieuwe buur van Europa, naast inmiddels Hongarije (in 2004) en Roemenië (in 2007). Beregszász merkt dat als grensgemeente volop. Om innovatieve oplossingen voor de hierboven omschreven problematiek mogelijk te maken is internationale samenwerking en mondiaal burgerschap een must.

Stichting ESIEA onderhoudt voor haar projecten en activiteiten contact met COS-Zeeland. Ook zijn er reeds eerder (Matra) contacten met het NCDO geweest. In januari 2011 zijn wij vanuit een contact met COS-Zeeland voor dit project, mede door landelijke beleidsontwikkelingen, doorverwezen naar de subsidiefaciliteit SBOS. Stichting ESIEA is, ondanks de noodzaak en wens voor dit project, onvoldoende in staat om alléén in de dekking van het project te voorzien. Door samenwerking moet dat lukken.

Summary

The small scale development project 'BEARS – Ukraine' offers for the emergency service and the inhabitants of the municipality of Beregowo a sustainable innovation of disaster and emergency control but also better prevention and aftercare. By deploying materials, training and generating information activities, citizen involvement and behavioral change will be obtained and a broader spin-off can be expected.

The municipality of Beregszász lies in the Ukraine at the border with Hungary and Romania. Developments in these neighboring countries do not come to a standstill, for example in the field of economy and society. Certainly not in the field of physical safety. Ukraine is now a "new neighbor" in Europe. The Municipality is convinced that disasters do not stop at (land) borders and also the effects have an increasing influence. International cooperation and coordination in the field of safety and assistance is for various reasons, such as social security, economic development and tourism, cooperation, well-being and prosperity, seen as an essential foundation.

The rescue service in the municipality become, just by influences from neighboring countries, such as more modern movement and development of industry, situated in new and more modern forms of risks and disasters. They have an urgent need for newer resources, techniques, advice and knowledge to act and to anticipate. Sustainable developments that contribute to solutions for the problems are needed but beyond reach.

Youth has the future in hand. It is therefore particularly important for them to handle, both preventative and reactive, with risks, disasters and safety better. This group deserves priority for this topic. The resilience of citizens will ultimately increase, dealing comes in a different perspective and recovery time after any calamity is shortened. Increase of basic safety, awareness about that (feeling secure), able to act and (International) work is regarded as extremely valuable for the society.

Precisely where it is about the basic commodity safety, the BEARS- initiative creates both, political and social support for the importance of international cooperation. By awareness of citizenship across borders you may expect an active involvement in both the aid/security service, in politics and citizens

Contacts between the emergency service of Beregszász and the local organization SEM rose definition of the problem to the surface. SEM contacted the Dutch Expert Service International Emergency Aid Foundation to handle these problems in a sustainable way. To oblige to this question, ESIEA Foundation is appealing for subsidization of the BEARS project at the SBOS.

ESIEA Foundation maintains for its projects and activities contacts with COS Zeeland. Also, there are already (Matra) contacts with the NCDO. In January 2011 we are, through a contact with COS Zeeland for this project, partly due to national policy developments, redirected to SBOS. ESIEA Foundation is, despite the need and desire for this project, insufficiently able to cover the contribution margin of the project. Cooperation will succeed.

II. Inhoud van het project

A. Titel

Het project draagt als titel BEARS - Oekraïne. 'BEARS' is de afkorting van 'Beregszász Emergency -Aid & -Reduction Solutions'.

B. Themalocatie

Het project wordt primair uitgevoerd in en ten behoeve van de gemeente Beregszász (Beregowo) regio Transcarpaten, in Oekraïne. Het betreft de grensgemeente in de grensregio Szabolcs-Szatmar-Bereg met Hongarije. Oekraïne staat onder de rubriek 'Lower Middle Income Countries and Territories' vermeld op de DAC-lijst van 'List of Recipients of Official Development Assistance (ODA)' (www.oecd.org/dac/stats/daclist (d.d. 20-01-2011)).

Gegevens Beregszász (Beregowo):



Burgemeester
István Gajdos



Gemeentewapen
Beregszász



Wapen
Transcarpaten

Beregszász is een ca. 950 jaar oude gemeente in Oekraïne met ca. 27.000 inwoners. Het kent naast het stadscentrum talrijke dorpen. De gemeente is rijk aan monumenten en kent een rijke cultuur met veel invloeden uit het naastgelegen Hongarije. Beregszász wordt gezien als cultureel en economisch centrum van de Hongaarse Sub-karpaten. De gemeente heeft zich ontwikkeld door houtverwerking, productie van meubelen, het maken van instrumenten en doorkleding industrie. Toerisme is daar later bij gekomen. De gemeente biedt plaats aan de grensoverschrijdende Transcarpathian Hongaarse Academie. Significant in het gebied zijn de Beregszászi Transcarpathian wijngaarden en de landelijke wijnen die er worden gebotteld.

Het gemeentebestuur, onder het huidige voorzitterschap van burgemeester István Gajos zet er op in om Beregszász naar Europese maatstaven nog beter leefbaar te maken voor haar inwoners en haar vele toeristen. Veiligheid hoort daar, als basisvoorwaarde, vanzelfsprekend bij. Vanuit de brandweer van Beregszász is Stichting Expertservice International Emergency Aid Foundation uitgenodigd aan haar innovatie en in relatie tot optimalisering van preventie en nazorg een steentje bij te dragen.

C. Omschrijving project

Het project kent drie onderdelen die gezamenlijk worden opgepakt.
Het betreft:

1. Opleiding en training in en ten behoeve van innovatie van calamiteitenaanpak (brandbestrijding en technische hulpverlening). Een en ander volgens de methode 'train de trainer' en primair gericht op de jongere generatie van personeel binnen de aanwezige hulpverleningsdienst / brandweer (derhalve gericht op capaciteitsopbouw).
2. Het verstrekken van basismaterialen en gereedschappen benodigd om de innovatie in de aanpak van calamiteiten inhoud te kunnen geven en duurzaam voort te kunnen zetten (ownership).
3. Burgerparticipatie door voorlichtingsactiviteiten gericht op preventie en nazorg in het algemeen en jongeren in het bijzonder.

De bijdragen van het project aan het behalen van de doelstellingen van de Subsidiefaciliteit Burgerschap en Ontwikkelingssamenwerking zijn:

- a) De kleinschalige ontwikkelingsactiviteit past binnen het kader 'Vrede en veiligheid'.
- b) Kennis en advies wordt in de internationale samenleving gedeeld (in casu met Oekraïne als land op de DAC-lijst) door de inzet en het delen van expertise van Nederlandse specialisten op het terrein van fysieke veiligheid.
- c) Hoofddoel is het zowel preventief, reactief als in relatie tot nazorg verbeteren van fysieke veiligheid als vorm van een pilot-project. Daarbij worden voor de Oekraïne innovatieve en kwaliteitsverhogende werkwijzen aangeboden en ondersteund. Daarnaast zullen diverse benodigde gereedschappen en materialen worden verstrekt. Ook voorlichtingsactiviteiten (zowel in Nederland als in Oekraïne) gericht op het creëren van (burger)betrokkenheid (houding & gedrag) en het behalen van maatschappelijk draagvlak voor internationale samenwerking worden opgezet.
- d) Vanuit Beregowo wordt een hogere fysieke veiligheid (richting Europese maatstaven) van meerwaarde/basisvoorwaarde geacht in relatie tot zowel verdere internationale samenwerking binnen calamiteitenbestrijding als de economische ontwikkeling (bedrijfsleven en uitbouw van toerisme).
- e) Het verstrekken van basismaterialen en gereedschappen benodigd om de innovatie in de aanpak van calamiteiten inhoud te kunnen geven en zelfstandig duurzaam voort te kunnen zetten (ownership).
- f) Burgerparticipatie en continuïteit door voorlichtingsactiviteiten gericht op preventie en nazorg in het algemeen en jongeren in het bijzonder (participatie).
- g) De doelgroep 'jongeren' krijgt, zowel binnen de hulpverleningsdienst als breed binnen de gemeente zelf (gedragseffecten), specifiek aandacht. Een veiligheidszomerkamp maakt daar deel van uit.
- h) Inhoud wordt gegeven aan maatschappelijke betrokkenheid van het nut en de noodzaak van internationale samenwerking.
- i) Ingezet wordt op meetbare en evalueerbare doelstellingen.

De heer Marten Geerse uit het Nederlandse Vrouwenpolder (gemeente Veere) en werkzaam bij Politie Zeeland, die reeds jaren contacten met Beregszász onderhoudt, treedt binnen het project BEARS op als projectleider.

De projectaanvraag en ondersteuning wordt uitgevoerd door en via de Stichting Expert Service International Emergency Aid Foundation (Stichting ESIEA-Foundation).



Marten Geerse
Projectleider
BEARS

D. Voorgeschiedenis

In 2010 heeft Stichting ESIEA in samenwerking met Brandweer en gemeente Zutphen, via een stedenband met het Roemeense Satu Mare, gewerkt aan een eerste verbetering op het gebied van internationale samenwerking op het gebied van rampenbestrijding en crisisbeheersing tussen Hongarije, Oekraïne en Roemenië.

In de regio Transkarpaten in Oekraïne is de grensgemeente Beregszász. De hulpverleningsdienst van Beregszász wil om een aantal redenen innovatieve ontwikkelingen gaan doormaken.

- 1) Als grensgemeente van het 'nieuwe europa' wil de hulpdienst om beter samen te kunnen werken nieuwe technieken aanleren en in de organisatie implementeren.
- 2) De hulpverleningsdienst wil graag, voor de veiligheid van het eigen personeel en om innovatieve werkwijze mogelijk te kunnen maken beschikken over de daarvoor benodigde middelen (bij voorkeur vanuit de Oekraïne zelf). Gedacht kan worden aan een compressor voor het vullen van ademhalingbescherming-apparatuur, communicatiemiddelen, specifieke blusmiddelen en watervoerende armaturen, gereedschappen en veiligheidsmiddelen.
- 3) De dienst wil, als een vorm van pilot in de regio, inzetten op betere veiligheidspreventie, voorlichting en ook nazorg na calamiteiten. Hierbij wil zij de burgerij en met name de jeugd betrekken.
- 4) Door een betere burgerbetrokkenheid en een innovatievere wijze van optreden verwacht de dienst het veiligheidsgevoelen van de burgers, toeristen en bedrijven in de gemeente te verhogen. Iets dat ook, in het kader van economische ontwikkelingen het gemeentebestuur positief stemt.

Vanuit het eerdere project THISOR dat mede onder invloed van Stichting ESIEA kon worden uitgevoerd, ontstond een contact met de heer Geerse van Politie Zeeland. De heer en mevrouw Geerse zijn al jaren actief verbonden aan de in Oekraïne aanwezige stichting S.E.M.. Een vanaf 1995 gevestigde actieve en zeer gerespecteerde goede doelen stichting in Beregszász met internationale banden o.a. met Nederland.



"Mission with heart & hands"

De stichting S.E.M. (Shidno Evropejska Misija, Oekraïense vertaling van Oost-Europa Zending) is actief met allerhande

projecten gericht op het optimaliseren van de welstand van kinderen en volwassenen in deze gemeente en het bieden van praktische hulp. Hoewel daarin geloofsovertuiging een voorname overtuiging is, zijn de projectactiviteiten voornamelijk gericht op humanitaire hulp.

Voor nadere info over stichting S.E.M. : <http://www.sem.org.ua/nl> .

Stichting ESIEA werkt voor haar projecten uitsluitend vanuit deze niet religieuze invalshoek en ook het BEARS project heeft dan ook niet deze insteek. S.E.M. is echter wél voor Stichting ESIEA een zeer betrouwbare partij als partner ter plekke met kennis van zaken van cultuur, bestuur, etc..

De heer Peter Gabor, directeur van de Stichting S.E.M. , heeft dan ook aangeboden om als contactpersoon en eventueel eerste toezichthouder ter plekke, voor het project te willen optreden. Hij spreekt en schrijft Engels en krijgt daarbij zo nodig vanuit het kantoor van de stichting aldaar ondersteuning.

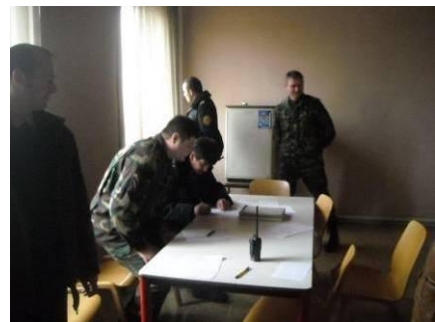
De heer Geerse heeft contacten met de hulpverleningsdienst in Beregszász. De wensen van de hulpverleningsdienst zijn via hem bij Stichting ESIEA neergelegd. Stichting S.E.M. beschikt niet over de vereiste expertise op het gebied van fysieke veiligheid en wil vanuit haar doelstelling; 'Het bieden van praktische hulp, door middel van programma's, aan mensen in nood in de nabije omgeving van Beregszász' wel als contactpunt in Oekraïne optreden.

De contactpersoon bij de hulpverleningsdienst is Ivanovics, Cicej Vladimir.



Dhr. Marten Geerse samen met
dhr. Ivanovics, Cicej Vladimir
(zomer 2010)

Foto-impressie hulpverleningsorganisatie Beregszász:





E. Doelstellingen

Korte en lange termijn doelstellingen van het BEARS-project.

korte termijn

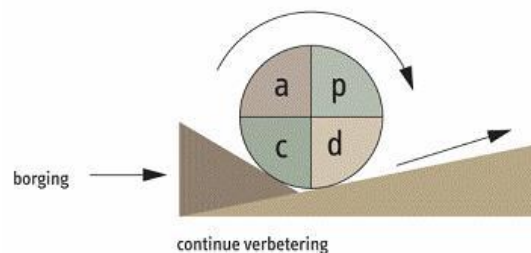
De korte termijn doelstelling is gericht op kennismaking en opbouwen van een vertrouwensbasis voor verdere samenwerking. Dit gebeurt door een nadere inventarisatie en verdieping van knelpunten, werkprocessen en structuren, verkenning van opleidingssystemen en mogelijkheden, als ook het bekijken én ervaren van reeds ontwikkelde best-practices. Hierdoor wordt tevens ingezet op het opbouwen van relaties. De voorlichtingsactiviteiten die zowel in het aanvragende gebied (Beregszász) als in Nederland plaats zullen vinden dragen bij aan een kwalitatief beter imago van individuele hulpdienst als ook aan draagvlak voor internationale- en ontwikkelingsamenwerking. Verwacht wordt dat dit zeker een blijvende impuls zal opleveren voor de lange termijn doelstellingen.

lange termijn

De lange termijn doelstelling is dat zelfstandig en duurzaam door de hulpverleningsdienst van Beregszász zelf het project wordt omgezet in een continue doorontwikkelproces. Voldaan wordt daarmee aan de ESIEA-doelstelling van zowel capaciteitsopbouw als Ownership. Grensoverschrijdende samenwerking met Roemenië en Hongarije is daarbij een pré vanuit het oogpunt van continuïteit.

F. Projectactiviteiten (aanpak)

De projectactiviteiten worden volgens de PDCA (Plan, Do, check (study), Act) –cirkel opgezet en uitgevoerd. Daarmee en daardoor wordt de kwaliteit van het proces geborgd en wordt ingezet op een duurzame doorontwikkeling.



Figuur 1: Plan, Do, Check (Study), Act - cirkel

Voor wat betreft de kwaliteit van de activiteiten wordt daar waar mogelijk het SMART principe (Specifiek, Meetbaar, Acceptabel, Realistisch, Tijdgebonden) gehanteerd.